뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

日本語ガイド併記版 · 일본어 안내 병기판

제 7 편

♪ 이거 입어 봐도 돼요?

これ、着てみてもいいですか?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

YouTubeのミュージックビデオ一本で学ぶTOPIK Ⅰ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

語彙・文法はTOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
チャンネル

무료 교재 전체 받기
無料教材はこちら

차례

目次

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

この本の構成と学習方法

이 책은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

この本は、ミュージックビデオ「これ、着てみてもいいですか?」一本で TOPIK Ⅰ を学ぶ本です。別途の音声は必要ありません。YouTube の映像を見るだけで解けます。語彙と文法はすべて TOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲です。

이렇게 공부하세요

こう勉強しましょう

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QRコードを読み取り、ミュージックビデオを最初から最後まで見ます（2回まで見られます）。

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
まず聞き取り問題（1〜8番）を解き、答えをすべて記入します。

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
次に読解問題（9〜18番）を解きます。※ 読解を先に見ると聞き取りの答えがわかってしまうので、必ずこの順番を守ってください。

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
「正解と詳しい解説」で答えを確認し、間違えた問題は解説の根拠となる歌詞を映像でもう一度探してみましょう。

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
「学習編」で歌詞・発音・語彙と文法を整理し、書き取り・なぞり書き・確認クイズ・文化ノートで仕上げたあと、「索引」でこの巻の言葉を復習します。

시험 정보

試験情報

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

全18問52点 — 聞き取り8問26点、読解10問26点。問題の形式・配点・選択肢の作りは実際の TOPIK Ⅰ（第91回・第96回・第102回）の出題規格に従いました。

PART 1

시험편

模擬試験 · 全18問 · 52点

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

聞き取り · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '이거 입어 봐도 돼요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1〜8] 次はミュージックビデオ「これ、着てみてもいいですか?」を見て解く問題です。

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
・下のQRコードで映像を最初から最後まで見てください。（2回まで見られます。）

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
・問題は映像の順序と同じです。映像を見てから答えてください。

유튜브 '이거 입어 봐도 돼요?' 뮤직비디오
QRコードでミュージックビデオを見る

1. 직원이 "찾으시는 스타일 있으세요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 아니요, 피팅 룸은 저쪽이에요.

② 네, 이 옷은 얼마예요?

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 주세요.

④ 아니요, 흰색으로 입어 볼게요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 신발 가게

② 약국

③ 편의점

④ 옷 가게

3. 손님이 처음 고른 옷은 얼마입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 삼천 원

② 삼만 원

③ 오만 원

④ 십만 원

4. 손님이 옷을 입어 볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 손님이 처음 입어 본 옷은 무엇이 문제였습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 색깔이 마음에 들지 않았습니다.

② 값이 너무 비쌌습니다.

③ 사이즈가 조금 작았습니다.

④ 스타일이 이상했습니다.

6. 이 옷은 색깔이 몇 가지 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

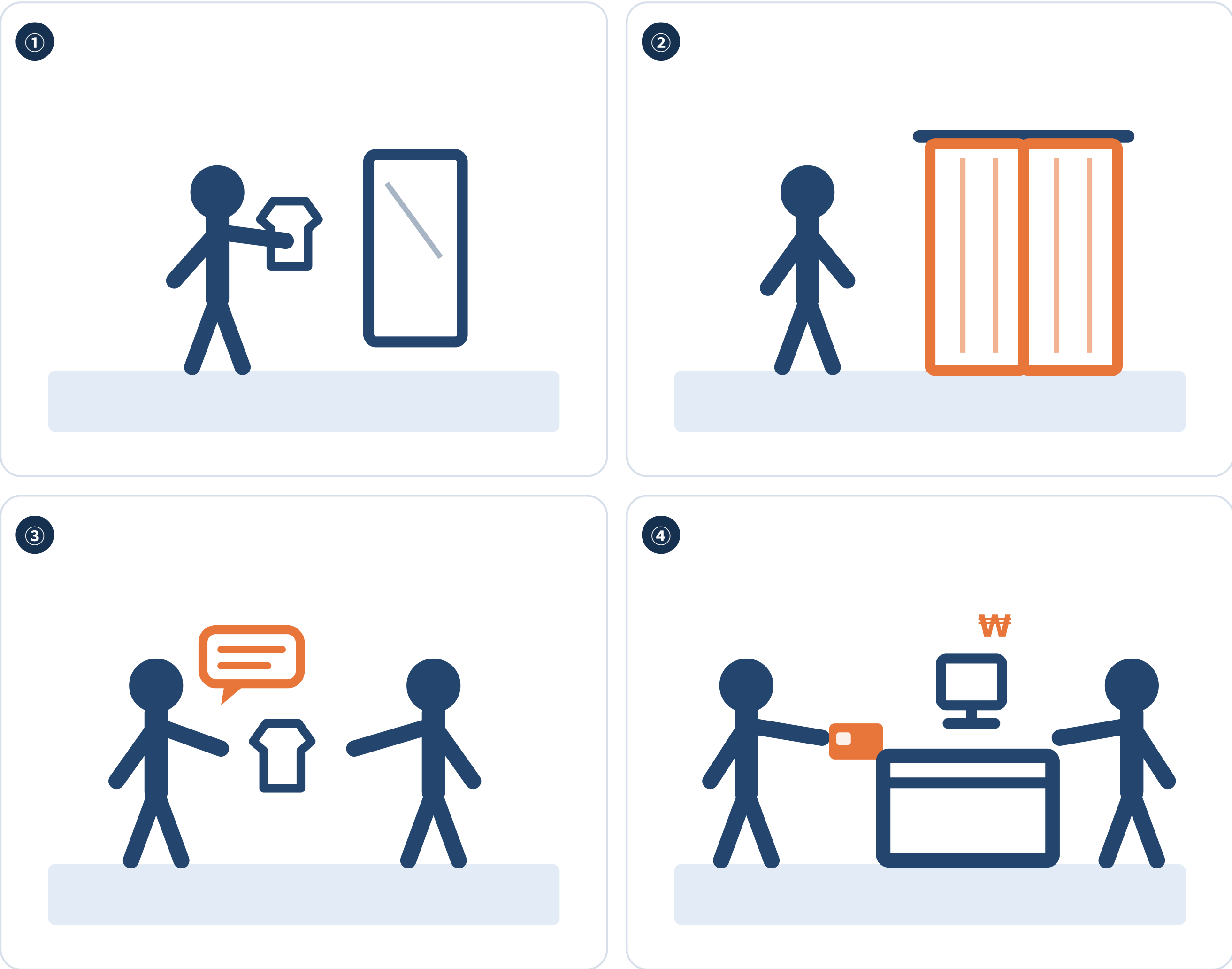
① 한 가지

② 세 가지

③ 두 가지

④ 네 가지

7. 손님이 옷을 살 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



8. 손님이 "이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 생각보다 비싸지 않네요.

② 아니요, 완전 마음에 들어요.

③ 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

④ 아니요, 명동에 사람이 많아요.

제2교시 읽기

読解 · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.
※ 聞き取り（1〜8番）の答えをすべて記入してから解いてください。

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 ❸ **요일** ④ 날씨

9.

마음에 드는 옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다.

① 요리
② 쇼핑
③ 여행
④ 운동

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 ❸ **사전** ④ 우산

10. (2점)

가게에 예쁜 옷이 있어서 피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다.

① 걸어
② 마셔
③ 입어
④ 닫아

11. (3점)

옷이 조금 작아서 직원에게 (   ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다.

① 더
② 덜
③ 아직
④ 벌써

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

상 품 안 내	
상품	**반팔 티셔츠**
색깔	**흰색 · 검은색**
사이즈	**S · M · L**
가격	**30,000원**

※ 피팅 룸에서 입어 보실 수 있습니다.

① 이 옷은 삼만 원입니다.
② 색깔은 두 가지입니다.
③ 사이즈는 두 가지입니다.
④ 이 옷은 티셔츠입니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

이거 피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?

① 입어 봐야 해요?
② 입어 보면 안 돼요?

③ 입어 본 적이 있어요?

④ 입어 봐도 괜찮아요?

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

처음에 입은 옷은 조금 작아서 더 큰 사이즈의 검은색 옷을 입어 보았습니다. 저한테 정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다.

① 옷이 너무 작아서 살 수 없어 기분이 나쁩니다.

② 검은색 옷보다 흰색 옷이 훨씬 더 예쁩니다.

③ 나에게 잘 어울리고 마음에 드는 옷을 사서 기분이 좋습니다.

④ 옷 가격이 생각보다 비싸서 돈이 아깝습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 피팅 룸 이용 안내 ★

마음에 드는 옷은 피팅 룸에서 편하게 입어 보세요.

한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다.

사이즈가 맞지 않으면 다른 사이즈로 바꿔 드립니다.

※ 옷에 화장이 묻지 않게 조심해 주세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 옷의 유행을 알리려고

② 피팅 룸 이용 방법을 안내하려고

③ 옷값을 깎아 주려고

④ 화장품을 팔려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 한 번에 세 벌까지 입어 볼 수 있습니다.

② 사이즈는 바꿀 수 없습니다.

③ 피팅 룸에서는 화장을 해야 합니다.

④ 입어 볼 수 있는 옷의 수가 정해져 있습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 피팅 룸에 들어가서 그 옷을 입어 보았습니다.
(나) 명동 옷 가게에서 예쁜 옷을 발견했습니다.
(다) 입어 보니 저한테 잘 어울려서 계산을 했습니다.
(라) 직원에게 가격을 물어보니 삼만 원이었습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (라)-(가)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 옷이 조금 작아서 큰 사이즈로 다시 입어 보았습니다.

명동에 가서 옷 구경을 했습니다. (㉠) 예쁜 옷이 있어서 직원에게 물어보고 피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다. (㉢) 그래서 그 옷을 사기로 하고 계산을 했습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

解答用紙

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기
選んだ答えの番号に○をつけましょう。■ 聞き取り1〜8番 ■ 読解9〜18番

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

正解一覧

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	③	④	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	②	③	①	③	④	③	②	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수　듣기 (　　) / 26점 ＋ 읽기 (　　) / 26점 ＝ 총 (　　) / 52점
私の点数：聞き取り（　）／26点 ＋ 読解（　）／26点 ＝ 合計（　）／52点

점수 해석 (참고)

点数の読み方

★ 42점 이상　이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42点以上：この巻の語彙と表現を十分に身につけました。次の巻へ進みましょう。

★ 31~41점　틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31～41点：間違えた問題の根拠となる歌詞を映像でもう一度確認しましょう。

★ 30점 이하　색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30点以下：索引の語彙と文法を先に勉強してから、映像をもう一度見て解き直しましょう。

P A R T 2

해설편

正解と詳しい解説

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

問題別の正解と詳しい解説

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

根拠となる歌詞を確認したあと、その場面を映像でもう一度探してみましょう。発音と語彙・文法の解説は第3部の学習編にあります。

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 “네, 찾으시는 스타일 있으세요?” — “이거 얼마예요?”

② 직원이 도와주려 할 때 손님은 마음에 든 옷의 **가격**을 묻습니다. 영상의 흐름과 같습니다. → 정답

① 피팅 룸 안내는 직원이 나중에 하는 말입니다.

③ 사이즈 요청은 옷을 입어 본 뒤에 나옵니다.

④ 손님이 고른 색은 검은색입니다.

✎ **학습 팁** 가게에 들어가면 이 두 마디를 통째로 익히세요. **찾으시는 스타일 있으세요? — 이거 얼마예요?**

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 “저 옷 예쁘다.” · “피팅 룸 저쪽이에요.” · “한 사이즈 큰 걸로”

④ 옷·사이즈·색깔·피팅 룸 이야기가 나오므로 이곳은 **옷 가게**입니다. → 정답

①·②·③ 신발 가게, 약국, 편의점은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "이거 얼마예요?" — "그건 삼만 원이에요."

② 직원이 삼만 원이라고 정확히 말합니다. **→ 정답**

①·③·④ 삼천 원, 오만 원, 십만 원은 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 가격은 한자어 수로 읽습니다. 삼천 원 · 삼만 원 · 오만 원 · 십만 원.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이거 입어 봐도 돼요?" — "네, 피팅 룸 저쪽이에요."

① 커튼이 열린 피팅 룸에서 옷을 들고 있는 그림입니다. **→ 정답**

② 행거에서 옷을 고르는 장면이라 아직 입어 보기 전입니다.

③ 계산대에서 카드를 내고 있어 마지막 장면입니다.

④ 쇼핑백을 들고 나가는, 다 산 뒤의 모습입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '어디에서·무엇을 하는지'를 함께 보세요. 여기서는 **피팅 룸이 보이는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "예쁜데, 좀 작은 것 같아."

③ 예쁘지만 **사이즈가 작다**고 말합니다. 그래서 더 큰 사이즈를 부탁합니다. **→ 정답**

① 색깔은 그 뒤에 따로 물어봅니다.

② 오히려 "생각보다 비싸지 않네"라고 했습니다.

④ 스타일은 "예쁜데"라고 칭찬했습니다.

✎ **학습 팁** **-(으)ㄴ데**는 칭찬 뒤에 문제를 덧붙일 때 씁니다. 예쁜데 좀 작아요 · 좋은데 좀 비싸요.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 “네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.”

③ 흰색과 검은색, 모두 **두 가지**입니다. **→ 정답**

①·②·④ 한 가지, 세 가지, 네 가지는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **가지**는 종류를 셀 때 씁니다. 한 가지 · 두 가지 · 세 가지.

7번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 “저 이걸로 할게요. 계산해 주세요.”

④ 계산대 너머로 카드를 건네고 직원이 계산해 주는 그림입니다. **→ 정답**

① 거울 앞에서 옷을 대 보고 있습니다.

② 커튼이 닫힌 피팅 룸 앞에서 기다리고 있습니다.

③ 두 사람이 옷을 보며 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 “이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?” — “네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.”

③ 사이즈를 묻는 말에는 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 가격 이야기는 이미 끝났습니다.

② 아직 큰 옷을 입어 보기 전입니다.

④ 사람이 많다는 말은 가게 밖 이야기입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 ‘갖다주다’의 높임말입니다. 가게에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ②**

> 지문 “옷을 찾습니다. 피팅 룸에서 입어 봅니다. 사이즈가 맞으면 계산합니다.”

② 물건을 고르고 사는 일이므로 ‘쇼핑’입니다. → 정답

① 요리는 음식을 만드는 일입니다.

③ 여행은 다른 곳으로 다녀오는 일입니다.

④ 운동은 몸을 움직이는 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 “피팅 룸에서 한 번 ( ) 보았습니다.”

③ 옷을 몸에 걸쳐 보는 동사는 입다입니다. → 정답

① ‘걸어’는 걷는 동작입니다.

② ‘마셔’는 음료에 씁니다.

④ ‘닫아’는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** 한국어는 몸에 걸치는 곳에 따라 동사가 다릅니다. 옷을 **입다** · 신발을 **신다** · 모자를 **쓰다**.

11번 **정답 ①**

> 지문 “직원에게 ( ) 큰 사이즈가 있는지 물어보았습니다.”

① 지금 옷보다 크기를 비교하는 말이므로 더가 알맞습니다. → 정답

② ‘덜’은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ ‘아직’은 시간에 씁니다.

④ ‘벌써’도 시간에 씁니다.

✎ **학습 팁** 비교할 때는 **더**를 씁니다. 더 큰 사이즈 · 더 싼 것 · 더 예쁜 색.

12번 **정답 ③**

> 지문　상품 안내 — 색깔 흰색·검은색 / 사이즈 S·M·L / 가격 30,000원

③ 사이즈는 S·M·L 세 가지이므로 '두 가지'는 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 가격이 30,000원이므로 삼만 원이 맞습니다.

② 색깔은 흰색과 검은색 두 가지가 맞습니다.

④ 상품이 반팔 티셔츠이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁**　상품표 문제는 **개수를 세어 보는** 것이 요령입니다. 색깔 2개, 사이즈 3개 — 숫자가 다른 곳이 답입니다.

13번 **정답 ④**

> 지문　"피팅 룸에서 **입어 봐도 돼요**?"

④ '-아/어도 되다'는 **허락**을 묻는 표현이므로, '-아/어도 괜찮아요?'와 뜻이 같습니다. **→ 정답**

① '-아/어야 하다'는 의무라서 뜻이 다릅니다.

② '-(으)면 안 되다'는 금지를 확인하는 말입니다.

③ '-(으)ㄴ 적이 있다'는 경험을 묻는 말입니다.

✎ **학습 팁**　허락을 구할 때 쓰는 두 표현을 함께 외우세요. **-아/어도 돼요? = -아/어도 괜찮아요?**

14번 **정답 ③**

> 지문　"정말 잘 어울리고 마음에 쏙 들었습니다. 기분 좋게 계산을 했습니다."

③ 잘 어울리는 옷을 사서 기분이 좋다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 결국 옷을 샀으므로 반대입니다.

② 흰색과 검은색을 비교하는 내용이 아닙니다.

④ 가격 이야기는 이 글에 없습니다.

✎ **학습 팁**　중심 내용은 글쓴이의 **기분이 드러난 문장**에 있습니다. '마음에 쏙 들었다', '기분 좋게'를 찾으세요.

15번 **정답 ②**

> 지문 "편하게 입어 보세요. … 두 벌까지만 … 다른 사이즈로 바꿔 드립니다."

② 피팅 룸을 어떻게 쓰는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·③·④ 유행, 가격 할인, 화장품 판매에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ④**

> 지문 "한 번에 두 벌까지만 입어 보실 수 있습니다."

④ 두 벌까지라고 정해 두었으므로 개수가 정해져 있습니다. **→ 정답**

① 세 벌이 아니라 두 벌까지입니다.

② 다른 사이즈로 바꿔 준다고 했습니다.

③ 화장이 묻지 않게 조심하라고 했습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 옷 발견 → 가격 확인 → 피팅 룸에서 입어 봄 → 계산

① (나) 예쁜 옷을 발견하고 → (라) 가격을 물어보고 → (가) 입어 보고 → (다) 계산했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 입어 본 뒤에 가격을 묻거나, 계산한 뒤에 옷을 발견하는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 새로운 것을 '발견했다'가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

> 지문 "피팅 룸으로 갔습니다. (㉡) 새 옷이 저한테 아주 잘 어울렸습니다."

② 주어진 문장은 피팅 룸에서 **입어 본 뒤**의 일이고, 뒤에 '**새** 옷이 잘 어울렸다'가 오려면 큰 사이즈를 다시 입어 본 내용이 먼저 와야 합니다. **→ 정답**

① 아직 피팅 룸에 가기 전입니다.

③·④ 이미 잘 어울린다고 한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **새·그래서·그런데** 같은 말을 단서로 삼으세요. '새 옷'이 나오려면 앞에서 옷을 바꿔 입었어야 합니다.

PART 3

학습편

歌詞 · 発音 · 語彙と文法 · 書き取り …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 일본어

歌詞・韓国語と日本語

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 가게 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

曲を聴きながら歌詞を目で追ってみましょう。友だち同士のため口と、店員さんとやりとりする敬語が交互に出てきます。その切り替わりに注目してください。

[대화 1 — 명동에서 옷 구경]

손님	**명동 오니까 사람 진짜 많다.**	明洞に来たら、人が本当に多いね。
친구	**저 옷 예쁘다.**	あの服、かわいい。

[대화 2 — 가격 묻기]

손님	**저기요.**	すみません。
직원	**네, 찾으시는 스타일 있으세요?**	はい、お探しのスタイルはありますか?
손님	**이거 얼마예요?**	これ、いくらですか?
직원	**그건 삼만 원이에요.**	それは三万ウォンです。

[대화 3 — 입어 보라고 권하기]

손님	**생각보다 비싸지 않네.**	思ったより高くないね。
친구	**그치?**	でしょ?
친구	**빨리 한번 입어 봐.**	早く一度着てみて。

[대화 4 — 피팅 룸]

손님	**이거 입어 봐도 돼요?**	これ、着てみてもいいですか?
직원	**네, 피팅 룸 저쪽이에요.**	はい、フィッティングルームはあちらです。
직원	**편하게 입어 보세요.**	ごゆっくりお試しください。

[대화 5 — 어울려?]

손님	**어때?**	どう?
손님	**나한테 어울려?**	わたしに似合う?
친구	**예쁜데, 좀 작은 것 같아.**	かわいいけど、ちょっと小さいみたい。

[대화 6 — 사이즈 바꾸기]

손님	**이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?**	これ、もしかしてもっと大きいサイズありますか?
직원	**네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.**	はい、ワンサイズ大きいものをお持ちしますね。

[대화 7 — 색깔 고르기]

손님	**근데, 이거 다른 색깔도 있어요?**	あの、これ、ほかの色もありますか?
직원	**네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.**	はい、白と黒の二種類あります。
손님	**그럼 검은색으로 입어 볼게요.**	じゃあ黒を着てみます。

[대화 8 — 결정과 계산]

손님	**완전 마음에 들어.**	完全に気に入った。
친구	**진짜 잘 어울린다.**	本当によく似合ってる。
친구	**그걸로 사자.**	それにしなよ。
손님	**저 이걸로 할게요.**	わたし、これにします。
손님	**계산해 주세요.**	お会計お願いします。

둘. 발음 — 표기와 소리

発音・表記と音

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
韓国語には書いたとおりに発音しない部分があります。オレンジ色の部分が表記と音の変わるところです。

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
명동 오니까 사람 진짜 많다	명동 오니까 사람 진짜 **만타**
저 옷 예쁘다	저 **옫** 예쁘다
저기요	＝ 표기대로 소리 납니다
네, 찾으시는 스타일 있으세요?	네, **차즈**시는 스타일 **이쓰**세요?
이거 얼마예요?	＝ 표기대로 소리 납니다
그건 삼만 원이에요	그건 삼만 **워니**에요
생각보다 비싸지 않네	생각**뽀**다 비싸지 **안**네
그치?	＝ 표기대로 소리 납니다
빨리 한번 입어 봐	빨리 한번 **이버** 봐
이거 입어 봐도 돼요?	이거 **이버** 봐도 돼요?
네, 피팅 룸 저쪽이에요	네, 피팅 룸 저**쪼기**에요
편하게 입어 보세요	편하게 **이버** 보세요
어때?	＝ 표기대로 소리 납니다
나한테 어울려?	＝ 표기대로 소리 납니다
예쁜데, 좀 작은 것 같아	예쁜데, 좀 **자근 걷 가타**
이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?	이거 혹**씨** 더 큰 사이즈 **이써**요?
네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요	네, 한 사이즈 큰 걸로 **갇따**드릴**께**요
근데, 이거 다른 색깔도 있어요?	근데, 이거 다른 색깔도 **이써**요?

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요	네, **흰새기**랑 **거른**색 두 가지 **이써**요
그럼 검은색으로 입어 볼게요	그럼 **거른새그**로 **이버** 볼**께**요
완전 마음에 들어	완전 마**으메 드러**
진짜 잘 어울린다	= 표기대로 소리 납니다
그걸로 사자	= 표기대로 소리 납니다
저 이걸로 할게요	저 이걸로 할**께**요
계산해 주세요	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

語彙と文法 · 文ごとの解説

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)입니다. 예) 입+어 보+아도 되+어요

歌詞の文を映像に出てくる順に解説しました。新しく学ぶ言葉は最初に出てきた文で一度だけ解説しています。「+」は単語と助詞・語尾がつながる位置です。青は語彙、赤は文法です。

01 명동 오니까 사람 진짜 많다.

明洞に来たら、人が本当に多いね。

명동 오+니까 사람 진짜 많+다

- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 옷 가게, 음식점이 많아 관광객이 많이 찾는 곳. [明洞（ミョンドン）— ソウルの有名な繁華街]
- **오다** (동사) 가고자 하는 곳에 이르다. [来る、着く]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤에 오는 말의 원인이나 근거가 됨을 나타내는 연결 어미. [語尾：〜したら、〜なので]
- **사람** (명사) 생각하고 말하며 사회를 이루어 사는 존재. [人、人々]
- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [本当に、まじで]
- **많다** (형용사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준을 넘다. [多い]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [ため口の叙述の終止語尾]

02 저 옷 예쁘다.

あの服、かわいい。

저 옷 예쁘+다

- **저** (관형사) 말하는 사람과 듣는 사람에게서 멀리 있는 대상을 가리키는 말. [あの — 話し手からも聞き手からも遠い]
- **옷** (명사) 몸을 가리고 보호하며 멋을 내기 위해 입는 것. [服、衣服]
- **예쁘다** (형용사) 생긴 모양이 보기에 좋을 만큼 아름답다. [かわいい、きれいだ]

03 저기요.

すみません。

저기요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [すみません — 知らない人を呼ぶときの言葉]

※ 가게에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

04 네, 찾으시는 스타일 있으세요?

はい、お探しのスタイルはありますか?

네, 찾+으시+는 스타일 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. ［はい］
- **찾다** (동사) 어떤 것을 구하다. ［探す、求める］
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. ［主語を高める尊敬の語尾］
- **-는** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 지금 일어나는 일임을 나타내는 어미. ［あとの名詞を修飾する現在の形］
- **스타일** (명사) 머리나 옷의 모양. ［スタイル、デザイン］
- **있다** (형용사) 무엇을 가지고 있거나 어떤 것이 존재하는 상태이다. ［ある、持っている］
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문을 나타내는 종결 어미. ［（丁寧に）質問を表す終結語尾］

※ **찾으시는 스타일 있으세요?**는 가게에서 직원이 손님에게 건네는 첫인사입니다.

05 이거 얼마예요?

これ、いくらですか?

이거 얼마+이+에요? → 얼마예요

- **이거** (대명사) 말하는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. ［これ］
- **얼마** (명사) 잘 모르는 수량, 값, 정도. ［いくら］
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. ［指定詞「〜だ」］
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. ［指定詞のあとにつく丁寧な語尾］

06 그건 삼만 원이에요.

それは三万ウォンです。

그것+은 삼만 원+이+에요 → 그건

- **그것** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있는 것을 가리키는 말. ［それ ― 聞き手に近い］
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. ［助詞：話題を表す］
- **삼만** (관형사) 30,000. ［三万］
- **원** (명사) 한국의 화폐 단위. ［ウォン ― 韓国の通貨単位］

※ **이거**는 나에게 가까운 것, **그것(그거)**은 상대에게 가까운 것입니다. 손님은 ‘이거’, 직원은 ‘그건’이라고 말합니다.

07 생각보다 비싸지 않네.

思ったより高くないね。

생각+보다 비싸+지 않+네

- **생각** (명사) 앞으로 일어날 일에 대해 상상함. 또는 그런 상상. [考え、予想]
- **보다** (조사) 비교의 대상이 되는 것을 나타내는 조사. [助詞：〜より（比較）]
- **비싸다** (형용사) 물건값이 보통보다 높다. [高い、値段が高い]
- **-지 않다** (표현) 앞말이 나타내는 상태나 행위를 부정하는 표현. [表現：〜ない]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [語尾：今気づいたことを言う]

※ **생각보다**는 통째로 외우세요. 생각보다 싸다 · 생각보다 크다 · 생각보다 멀다.

08 그치?

でしょ?

그렇+지? → 그치

- **그렇다** (형용사) 상태, 모양, 성질 등이 그와 같다. [そうだ、そのとおりだ]
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 이미 알고 있는 것을 다시 확인하듯 물을 때 쓰는 종결 어미. [語尾：確認して尋ねる ― 「〜だよね?」]

※ '그렇지'를 빠르게 말하면 **그치**가 됩니다. 친구끼리 자주 씁니다.

09 빨리 한번 입어 봐.

早く一度着てみて。

빨리 한번 입+어 보+아 → 입어 봐

- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [早く]
- **한번** (부사) 어떤 일을 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [一度、ためしに]
- **입다** (동사) 옷을 몸에 걸치거나 두르다. [着る、身につける]
- **-아/어 보다** (표현) 앞말의 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [表現：〜してみる]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 권유나 요청을 나타내는 종결 어미. [ため口の終止語尾 ― ここでは勧め]

10 이거 입어 봐도 돼요?

これ、着てみてもいいですか?

이거 입+어 보+아도 되+어요? → 입어 봐도 돼요

- **-아/어도 되다** (표현) 어떤 행동에 대한 허락이나 허용을 나타내는 표현. ［表現：～してもいいですか / ～してもよい］
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. ［（丁寧に）叙述・質問を表す終結語尾］

※ 이 편의 제목이자 가장 중요한 문장입니다. 가게에서 그대로 쓰세요. **이거 입어 봐도 돼요?**

11 네, 피팅 룸 저쪽이에요.

はい、フィッティングルームはあちらです。

네, 피팅 룸 저쪽+이+에요

- **피팅 룸** (명사) 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있도록 만든 방. ［フィッティングルーム、試着室］
- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. ［あちら、あの方向］

12 편하게 입어 보세요.

ごゆっくりお試しください。

편하+게 입+어 보+세요

- **편하다** (형용사) 몸이나 마음이 괴롭지 않고 좋다. ［楽だ、気楽だ］
- **-게** (어미) 앞말이 뒤에 오는 일의 방식이나 상태가 됨을 나타내는 연결 어미. ［語尾：副詞をつくる — 「～く、～に」］
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. ［（丁寧に）勧めを表す終結語尾］

※ **편하게 -(으)세요**는 가게에서 손님을 배려할 때 쓰는 말입니다. 편하게 보세요 · 편하게 입어 보세요.

13 어때?

どう?

어떠하+여? → 어때

- **어떠하다** (형용사) 생각, 느낌, 상태 등이 어찌 되어 있다. ［どうである、どんな様子だ］

※ '어떠하여'를 줄이면 **어때**가 됩니다. 존댓말은 '어때요?'입니다.

14 나한테 어울려?

わたしに似合う?

나＋한테 어울리＋어? → 어울려

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [わたし・おれ — ため口]
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. [助詞：〜に（人）]
- **어울리다** (동사) 자연스럽게 서로 조화를 이루다. [似合う、調和する]

※ **~한테 어울리다**를 통째로 익히세요. 나한테 어울려? · 너한테 잘 어울려.

15 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

かわいいけど、ちょっと小さいみたい。

예쁘＋ㄴ데, 좀 작＋은 것 같＋아 → 예쁜데

- **-(으)ㄴ데** (어미) 뒤의 말을 하기 위해 관련 상황을 먼저 말함을 나타내는 연결 어미. [語尾：〜だけど、〜なので]
- **좀** (부사) 분량이나 정도가 적게. [少し、ちょっと]
- **작다** (형용사) 정해진 크기에 모자라서 맞지 아니하다. [小さい、きつい]
- **-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [表現：〜のようだ、〜みたいだ]

※ 옷이 안 맞을 때 부드럽게 말하는 법입니다. **예쁜데, 좀 작은 것 같아요.**

16 이거 혹시 더 큰 사이즈 있어요?

これ、もしかしてもっと大きいサイズありますか?

이거 혹시 더 크＋ㄴ 사이즈 있＋어요? → 큰

- **혹시** (부사) 분명하지 않아 말하기를 망설일 때 쓰는 말. [もしかして — 質問をやわらげる語]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [もっと、より]
- **크다** (형용사) 신발이나 옷 등이 몸에 맞는 치수 이상이다. [大きい]
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하고 현재의 상태를 나타내는 어미. [あとの名詞を修飾する形]
- **사이즈** (명사) 옷이나 신발 등의 크기나 치수. [サイズ]

17 네, 한 사이즈 큰 걸로 갖다드릴게요.

はい、ワンサイズ大きいものをお持ちしますね。

네, 한 사이즈 큰 거＋ㄹ로 갖다드리＋ㄹ게요 → 걸로

- **한** (관형사) 하나의. ［一つの］
- **거** (명사) 어떤 사물이나 사실. '것'의 구어체입니다. ［もの、～の ― 「것」の話しことば］
- **(으)로** (조사) 어떤 것을 다른 것으로 바꾸거나 선택함을 나타내는 조사. ［助詞：～で（選択）］
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. ［お持ちする ― 「갖다주다」の謙譲語］
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. ［表現：～します（約束・意志）］

※ **큰 걸로 · 작은 걸로 · 검은색으로**처럼 '(으)로'로 선택을 말합니다.

18 근데, 이거 다른 색깔도 있어요?

あの、これ、ほかの色もありますか?

근데, 이거 다른 색깔＋도 있＋어요?

- **근데** (부사) 이야기를 다른 방향으로 바꿀 때 쓰는 말. '그런데'의 줄임말입니다. ［でも、ところで］
- **다른** (관형사) 해당하는 것 이외의. ［ほかの、別の］
- **색깔** (명사) 빛을 받아 물체가 나타내는 빛이나 색. ［色］
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. ［助詞：～も］

19 네, 흰색이랑 검은색 두 가지 있어요.

はい、白と黒の二種類あります。

네, 흰색＋이랑 검은색 두 가지 있＋어요

- **흰색** (명사) 눈이나 우유와 같은 색. ［白、白色］
- **이랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. ［助詞：～と（話しことば）］
- **검은색** (명사) 빛이 없을 때의 밤하늘이나 먹과 같은 색. ［黒、黒色］
- **두** (관형사) 둘의. ［二つの］
- **가지** (명사) 사물의 종류를 헤아리는 말. ［種類 ― 種類を数える語］

20 그럼 검은색으로 입어 볼게요.

じゃあ黒を着てみます。

그럼 검은색＋으로 입＋어 보＋ㄹ게요

- **그럼** (부사) 앞의 내용을 받아들이거나 그것을 바탕으로 새로운 말을 할 때 쓰는 말. ［それでは、じゃあ］

※ '(으)로'와 '-(으)ㄹ게요'는 17에서 배웠습니다. 여기서는 손님이 자기 선택을 말합니다.

21 완전 마음에 들어.

完全に気に入った。

완전 마음에 들＋어

- **완전** (부사) 어떤 상태나 정도가 아주 심하거나 큼을 강조하는 말. ［完全に、すごく（話しことば）］
- **마음에 들다** (표현) 자신의 느낌이나 생각과 맞아 좋게 느껴지다. ［表現：気に入る］

※ **마음에 들다**는 통째로 외우세요. 마음에 들어요 · 마음에 안 들어요.

22 진짜 잘 어울린다.

本当によく似合ってる。

진짜 잘 어울리＋ㄴ다

- **잘** (부사) 아주 멋지고 예쁘게. ［よく、すてきに］

※ '어울리다'는 14에서 배웠습니다. 동사에는 **-ㄴ다**가 붙습니다.

23 그걸로 사자.

それにしなよ。

그거＋ㄹ로 사＋자 → 그걸로

- **그거** (대명사) 듣는 사람에게 가까이 있거나 듣는 사람이 생각하고 있는 것을 가리키는 말. ［それ］
- **사다** (동사) 돈을 주고 물건을 자기 것으로 만들다. ［買う］
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. ［語尾：「～しよう」— ため口の誘い］

24 저 이걸로 할게요.

わたし、これにします。

저 이거＋ㄹ로 하＋ㄹ게요 → 이걸로

- **저** (대명사) 말하는 사람이 듣는 사람에게 자신을 낮추어 가리키는 말. ［わたくし ― へりくだった言い方］
- **하다** (동사) 무엇을 사거나 얻어서 가지다. ［（買うものとして）これにする］

※ 02의 ‘저(저 옷)’는 ‘that’을 뜻하는 관형사이고, 여기 ‘저’는 겸손하게 말하는 ‘나’입니다. 모양은 같지만 뜻이 다르니 주의하세요.

25 계산해 주세요.

お会計お願いします。

계산하＋여 주＋세요 → 계산해 주세요

- **계산하다** (동사) 물건값이나 비용을 내다. ［会計する、支払う］
- **-아/어 주다** (표현) 남을 위해 앞말의 행동을 함을 나타내는 표현. ［表現：〜してあげる・〜してくれる］

※ 계산대에서 그대로 쓰는 말입니다. **계산해 주세요.**

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

書き取り · 歌詞の空欄うめ

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.
映像をもう一度見ながら、空欄に聞こえた言葉を書きましょう。一文ずつ止めながら書いてもかまいません。

MV 다시 보기
もう一度見る

보 기

스타일 · 얼마 · 삼만 원 · 입어 · 피팅 룸 · 어울려 · 작은 · 사이즈 · 색깔 · 검은색 · 마음에 · 계산해

네, 찾으시는 (①) 있으세요?

이거 (②)예요? 그건 (③)이에요.

빨리 한번 (④) 봐.

이거 입어 봐도 돼요? 네, (⑤) 저쪽이에요.

나한테 (⑥)?

예쁜데, 좀 (⑦) 것 같아.

이거 혹시 더 큰 (⑧) 있어요?

근데, 이거 다른 (⑨)도 있어요?

그럼 (⑩)으로 입어 볼게요.

완전 (⑪) 들어. 저 이걸로 할게요, (⑫) 주세요.

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. 答えは「一. 歌詞」で確認してください。

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

なぞり書き・重要な文

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

グレーの文字をなぞって書き、下の行にもう一度書きましょう。声に出して読みながら書くとさらに効果的です。

① 저기요, 이거 얼마예요?

①

② 찾으시는 스타일 있으세요?

②

③ 이거 입어 봐도 돼요?

③

④ 편하게 입어 보세요.

④

⑤ 나한테 어울려?

⑤

⑥ 예쁜데, 좀 작은 것 같아.

⑥

---

⑦ 더 큰 사이즈 있어요?

⑦

---

⑧ 다른 색깔도 있어요?

⑧

---

⑨ 완전 마음에 들어.

⑨

---

⑩ 저 이걸로 할게요. 계산해 주세요.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

語彙セルフチェック・確認クイズ

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
「索引」で語彙を復習したあと、自分の力で解いてみましょう。答えは「七. 文化ノート」の最後にあります。

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. 単語と意味を線で結びましょう。

1 피팅 룸	·	· ㄱ. 옷이나 신발의 크기
2 사이즈	·	· ㄴ. 물건값을 내다
3 어울리다	·	· ㄷ. 옷을 입어 볼 수 있는 방
4 계산하다	·	· ㄹ. 자연스럽게 서로 조화를 이루다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. 正しければO、間違っていればXをつけましょう。

5. '-아/어도 돼요?'는 허락을 구할 때 쓰는 말이에요. (O / X)
6. '비싸지 않네'는 '아주 비싸네'와 같은 뜻이에요. (O / X)
7. '갖다드리다'는 '갖다주다'의 높임말이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. 正しい言葉に○をつけましょう。

8. 옷을 (입어 / 신어) 봐도 돼요?
9. 이거 (더 / 덜) 큰 사이즈 있어요?
10. 흰색이랑 검은색 두 (가지 / 마리) 있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 옷 사기

文化ノート・韓国で服を買う

한국의 옷 가게에서는 사기 전에 옷을 입어 보는 것이 자연스럽습니다. 노래 '이거 입어 봐도 돼요?'의 장면이 실제 모습이에요.

韓国の洋服店では、買う前に試着するのがごく普通です。「これ、着てみてもいいですか?」の場面が、まさに実際の様子です。

먼저 한마디

가게에 들어가면 직원이 "찾으시는 스타일 있으세요?"라고 묻습니다. 그냥 보고 싶으면 "구경 좀 할게요"라고 답하면 됩니다.

店員さんはたいてい「お探しのスタイルはありますか?」と声をかけます。見るだけなら「구경 좀 할게요」と答えれば大丈夫です。

피팅 룸 이용

입어 보고 싶으면 "이거 입어 봐도 돼요?"라고 물어보세요. 한 번에 두세 벌까지만 들고 들어가는 가게가 많습니다.

「이거 입어 봐도 돼요?」と聞いてみましょう。一度に2〜3着までと決めている店が多いです。

사이즈와 색깔

사이즈는 S·M·L 또는 55·66·77로 표시합니다. 안 맞으면 "더 큰 사이즈 있어요?", 다른 색이 궁금하면 "다른 색깔도 있어요?"라고 하세요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

サイズはS・M・Lまたは55・66・77で表示されます。私たちの歌のとおりですね! ♪

✎ **찾아보세요**　영상에서 손님이 직원에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 가격, 입어 봐도 되는지, …)
映像の中でお客さんが店員さんにたずねたことをすべて探してみましょう。

> 여러분 나라에서는 옷을 사기 전에 입어 볼 수 있어요? 이야기해 보세요.
> みなさんの国では、買う前に服を試着できますか。話してみましょう。

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕　1-ㄷ　2-ㄱ　3-ㄹ　4-ㄴ　5-O　6-X　7-O　8-입어　9-더　10-가지

PART 4

색인

語彙・文法索引

어휘 색인 — 노래 속 53개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 7개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

語彙索引

‘노래 어휘’는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, ‘확장 어휘’는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

「歌の語彙」はミュージックビデオの歌詞に出てきた言葉をすべて収めました。「拡張語彙」は模擬試験に新しく出てきた言葉のうち主なものを選びました。すべてTOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲で、カナダラ順（韓国語の字母順）に並べました。

▸ 하나. 노래 어휘 (53개)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	노래 속 예문 歌の中の例文
가지	명사	種類 — 数える語	두 가지 있어요.
갖다드리다	동사	お持ちする — 謙譲語	큰 걸로 갖다드릴게요.
거	명사	もの、〜の — 「것」の話しことば	한 사이즈 큰 걸로
검은색	명사	黒、黒色	검은색으로 입어 볼게요.
계산하다	동사	会計する、支払う	계산해 주세요.
그거	대명사	それ	그걸로 사자.
그것	대명사	それ — 聞き手に近い	그건 삼만 원이에요.
그럼	부사	それでは、じゃあ	그럼 검은색으로 ⋯
그렇다	형용사	そうだ、そのとおりだ	그치? (← 그렇지)
근데	부사	でも、ところで	근데, 이거 다른 색깔도 ⋯
나	대명사	わたし・おれ — ため口	나한테 어울려?
네	감탄사	はい	네, 피팅 룸 저쪽이에요.
다른	관형사	ほかの、別の	다른 색깔도 있어요?
더	부사	もっと、より	더 큰 사이즈 있어요?
두	관형사	二つの	두 가지 있어요.
많다	형용사	多い	사람 진짜 많다.

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	노래 속 예문 歌の中の例文
명동	명사	明洞 — ソウルの繁華街	명동 오니까 …
비싸다	형용사	高い、値段が高い	생각보다 비싸지 않네.
빨리	부사	早く	빨리 한번 입어 봐.
사다	동사	買う	그걸로 사자.
사람	명사	人、人々	사람 진짜 많다.
사이즈	명사	サイズ	더 큰 사이즈 있어요?
삼만	관형사	三万	삼만 원이에요.
색깔	명사	色	다른 색깔도 있어요?
생각	명사	考え、予想	생각보다 비싸지 않네.
스타일	명사	スタイル、デザイン	찾으시는 스타일 있으세요?
어떠하다	형용사	どうである、どんな様子だ	어때? (← 어떠하여)
어울리다	동사	似合う、調和する	나한테 어울려?
얼마	명사	いくら	이거 얼마예요?
예쁘다	형용사	かわいい、きれいだ	저 옷 예쁘다.
오다	동사	来る、着く	명동 오니까 …
옷	명사	服、衣服	저 옷 예쁘다.
완전	부사	完全に、すごく	완전 마음에 들어.
원	명사	ウォン — 韓国の通貨単位	삼만 원이에요.
이거	대명사	これ	이거 얼마예요?
입다	동사	着る、身につける	이거 입어 봐도 돼요?
있다	형용사	ある、持っている	다른 색깔도 있어요?
작다	형용사	小さい、きつい	좀 작은 것 같아.
잘	부사	よく、すてきに	진짜 잘 어울린다.

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	노래 속 예문 歌の中の例文
저	관형사 · 대명사	① あの — 遠い ② わたくし — へりくだり	저 옷 예쁘다. / 저 이걸로 할게요.
저기요	감탄사	すみません — 知らない人に	저기요.
저쪽	대명사	あちら、あの方向	피팅 룸 저쪽이에요.
좀	부사	少し、ちょっと	좀 작은 것 같아.
진짜	부사	本当に、まじで	진짜 잘 어울린다.
찾다	동사	探す、求める	찾으시는 스타일 있으세요?
크다	형용사	大きい	더 큰 사이즈 있어요?
편하다	형용사	楽だ、気楽だ	편하게 입어 보세요.
피팅 룸	명사	フィッティングルーム	피팅 룸 저쪽이에요.
하다	동사	（買うものとして）これにする	저 이걸로 할게요.
한	관형사	一つの	한 사이즈 큰 걸로
한번	부사	一度、ためしに	빨리 한번 입어 봐.
혹시	부사	もしかして	이거 혹시 더 큰 사이즈 …
흰색	명사	白、白色	흰색이랑 검은색 …

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	예문 · 나온 곳 例文 · 出てきたところ
가게	명사	店	명동 옷 가게 (2 · 17)
가격	명사	値段、価格	가격을 물어보니 (17)
갈아입다	동사	着替える	옷을 갈아입다 (18)
거울	명사	鏡	거울 앞에서 (7)
계산대	명사	レジ	계산대에서 (7)
구경하다	동사	見て回る	옷 구경을 했습니다. (18)
기분	명사	気分	기분이 좋습니다. (14)
깎다	동사	値切る	옷값을 깎아 주려고 (15)
돈	명사	お金	돈이 아깝습니다. (14)
마음	명사	心	마음에 쏙 들었습니다. (14)
맞다	동사	（サイズが）合う	사이즈가 맞으면 (9)
물어보다	동사	たずねる	직원에게 물어보았습니다. (11 · 18)
반팔	명사	半袖	반팔 티셔츠 (12)
발견하다	동사	見つける	예쁜 옷을 발견했습니다. (17)
벌	명사	着 — 服を数える語	두 벌까지만 (15~16)
부탁하다	동사	お願いする	큰 옷을 부탁했습니다. (5)
상품	명사	商品	상품 안내 (12)
손님	명사	プレゼントする	손님이 옷을 (1 · 5)
쇼핑	명사	洗濯する	쇼핑 (9)
신발	명사	お客さん	신발 가게 (2)
약국	명사	ショッピング	약국 (2)
유행	명사	靴	새 옷의 유행 (15)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	예문 · 나온 곳 例文・出てきたところ
종류	명사	薬局	옷의 종류 (6 · 18)
직원	명사	流行	직원에게 물어보고 (11 · 18)
카드	명사	種類	돈이나 카드를 냅니다. (7)
티셔츠	명사	店員	반팔 티셔츠 (12)
화장	명사	カード	화장이 묻지 않게 (15~16)
확인하다	동사	Tシャツ	가격을 확인했습니다. (18)

문법 색인

文法索引

이 편의 노래에 나온 조사 7개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

この巻の歌に出てきた助詞7個と語尾・表現19個です。模擬試験にだけ出てくる文法は、その問題の解説で扱います。「例文」の（노래）は歌詞、数字は問題番号です。

▸ 하나. 조사 (7개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 文の話題を表す	그건 삼만 원이에요. (노래)
보다	비교의 대상 — ‘~보다’ ～より — 比べる対象を表す	생각보다 비싸지 않네. (노래)
한테	행동이 미치는 사람 ～に（人）	나한테 어울려? (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ ～も	다른 색깔도 있어요? (노래)
이랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) ～と（話しことば）	흰색이랑 검은색 (노래)
(으)로	선택이나 교체를 나타냄 ～で — 選択	검은색으로 입어 볼게요. (노래 · 12)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 指定詞「～だ」	피팅 룸 저쪽이에요. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-(으)니까	원인·근거 — ‘~하니까’ ～したら、～なので	명동 오니까 사람 진짜 많다. (노래)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 ため口の叙述の終止語尾	저 옷 예쁘다. / 잘 어울린다. (노래)
-아/-어	반말 종결(서술·질문·권유) ため口の終止語尾 — 叙述・疑問・勧め	나한테 어울려? / 입어 봐. (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-네	지금 깨달은 일 今気づいたことを言う	생각보다 비싸지 않네. (노래)
-지	이미 아는 것을 확인하듯 물음 確認して尋ねる — 「～だよね?」	그치? (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) ため口の「～しよう」	그걸로 사자. (노래)
-(으)ㄴ데	관련 상황을 먼저 말함 — '~인데' ～だけど、～なので	예쁜데, 좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
-게	뒤에 오는 일의 방식·상태 副詞をつくる — 「～く、～に」	편하게 입어 보세요. (노래)
-(으)ㄴ · -는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) あとの名詞を修飾する形	찾으시는 스타일 / 더 큰 사이즈 (노래)
-(으)시-	주체를 높임 主語を高める尊敬の語尾	찾으시는 스타일 있으세요? (노래)
-(으)세요	정중한 질문·권유 丁寧な質問・勧め	있으세요? / 편하게 입어 보세요. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) 丁寧な終止（叙述・疑問）	이거 얼마예요? (노래)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 ～します（約束・意志）	갖다드릴게요. / 이걸로 할게요. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 ～してみる	이거 입어 봐도 돼요? (노래 · 10)
-아/어 주다	남을 위해 그 행동을 함 ～してあげる・～してくれる	계산해 주세요. (노래)
-아/어도 되다	허락 — '~해도 된다' ～してもいいですか / ～してもよい	입어 봐도 돼요? (노래 · 13)
-지 않다	부정 — '~하지 않다' ～ない	비싸지 않네. (노래)
-(으)ㄴ 것 같다	추측 — '~인 것 같다' ～のようだ、～みたいだ	좀 작은 것 같아. (노래 · 5)
마음에 들다	느낌·생각과 맞아 좋게 느껴짐 気に入る	완전 마음에 들어. (노래 · 14)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ここまでよく来られました！

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

一曲がみなさんの韓国語になりました。

제8편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

第8編で新しいミュージックビデオとともにお会いしましょう。

이제 어디서든 옷을 살 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

著者・チャンネル紹介

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

「エピック21」は21世紀の叙事詩をミュージックビデオで伝えるスタジオです。詩的な感性とAI技術から生まれた美しい物語が、みなさんの一日の喜びになりますように。

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

この本のミュージックビデオと次の巻のお知らせは、チャンネルでご覧ください。

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

エピック21の無料教材を20の言語でダウンロードできます。

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

語彙と文法の意味は国立国語院「韓国語基礎辞典」（krdict.korean.go.kr）を参考に作成しました。この本のミュージックビデオ制作、編集・イラスト・日本語解説の作成には生成AIを活用しており、最終的な確認と責任は著者にあります。